

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCO)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проводилось под председательством В. Фигая (Польша) с 28 по 30 октября 1998 г.

1.2 Открывая совещание, Председатель приветствовал наблюдателя от Намибии.

1.3 Предварительная повестка дня SCOI была разослана странам-членам как приложение к Предварительной повестке дня Комиссии (CCAMLR-XVII/1). Никаких изменений или дополнений предложено не было, и Повестка дня была принята (Дополнение I). Список рассмотренных Комитетом документов приводится в Дополнении II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции

2.1 Секретариатом был представлен сводный отчет о визуальных наблюдениях промысловых судов в зоне действия Конвенции в сезоне 1997/98 г. (CCAMLR-XVII/BG/28). Отчеты об этих наблюдениях были представлены странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции.

2.2 В общей сложности было сообщено о 45 визуальных наблюдениях судов недоговаривающихся сторон. Были определены государства флага и порты регистрации некоторых судов. Вовлеченными в промысел государствами флага являлись Сейшельские Острова, Фарерские Острова и Белиз. Портом регистрации одного из судов был Порт-Вила (Вануату). Несколько неидентифицированных судов, а также их деятельность, зарегистрированы как "неизвестные". Большинство визуальных наблюдений относится к исключительным экономическим зонам (ИЭЗ) Франции и Австралии.

2.3 Комитет также принял во внимание полученную от Научного комитета информацию. Председатель Научного комитета проинформировал, что в общем наблюдалось уменьшение уровня незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции в 1997/98 г. Это было особенно заметно по свидетельствам, полученным для индоокеанского сектора и для западной части атлантического сектора. Причины этого спада неясны и могут быть связаны с рыночными силами, с проводимым странами-членами АНТКОМа более активным контролем за выполнением мер, а также с сокращением вылова. Анализ, проведенный WG-FSA, действительно указывает на уменьшение коэффициентов вылова в подрайонах 58.6 и 58.7.

2.4 Внимание Комитета было привлечено к одному особому последствию незаконного промысла, а именно – к большому количеству брошенных

промысловых снастей, замеченному на промысловых участках. Занимающиеся незаконным промыслом суда часто бросают свои снасти для того, чтобы не быть замеченными или избежать инспекции. Эти брошенные снасти могут оказывать дополнительное влияние как на запасы рыб (фантомный промысел), так и на популяции морских птиц (запутывание и заглатывание).

2.5 Комитет выразил обеспокоенность тем, что, судя по сообщениям, размах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в зоне действия Конвенции все еще остается большим.

2.6 Отчеты Франции (ССАМЛР-ХVII/ВG/16) и Австралии (ССАМЛР-ХVII/ВG/31 и ВG/39) содержат дополнительную информацию о визуальных наблюдениях судов, ведущих незаконный промысел в зоне действия Конвенции.

2.7 Франция сообщает, что в промысловом сезоне 1997/98 г. в ведении незаконных промысловых действий во французской ИЭЗ вокруг о-вов Кергелен были замечены 18 ярусоловов. По оценкам, общий вылов при незаконном промысле составил 5000 т. Общий вылов за сезон 1997/98 г. составил 10 000 т, что значительно превышает ежегодный возобновимый уровень. Число судов, ведущих незаконный промысел вокруг о-вов Крозе, сократилось примерно до трех, что в основном связано с переловом видов *Dissostichus* в этом районе в предыдущие сезоны.

2.8 Австралия сообщила, что ею было задержано три судна, подозревавшихся в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ в районе о-вов Херд и Макдональд. В результате судебного разбирательства двум судам был вынесен приговор (*Big Star*, государство флага – Сейшельские Острова, и *Salvora*, государство флага – Белиз). Испанский капитан судна *Big Star* и испанский капитан и мастер по добыче рыбы судна *Salvora* были в сумме оштрафованы на AUD 200 000, а уловы и промысловые снасти их судов были конфискованы. Так как оба судна до этого были освобождены под залог, ожидается, что оба залога перейдут в казну. Общая сумма залогов оценивается в AUD 2,1 млн. Все еще предстоят судебные разбирательства в отношении третьего судна – *Aliza Glacial* (Панама). Австралия также привлекла внимание Комитета к проблеме смены флага на "удобные флаги" – практика, выявленная во время проведения расследования.

2.9 Комитет получил информацию от Чили, что Франция передала в эту страну документацию, относящуюся к задержанию двух плавающих под чилийским флагом судов в ИЭЗ Кергелена. Хотя основная ответственность за ведение расследования лежит на прибрежном государстве, Чили, как государство флага, также начала расследование выдвигаемых обвинений в нарушении мер по сохранению АНТКОМа и возможных нарушений чилийских законов о промысле и навигации.

2.10 Австралия сообщила, что владельцем плавающего под флагом Белиза судна *Salvora*, замеченного в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ в районе о-вов Херд и Макдональд (Участок 58.5.2), по-видимому является уругвайская компания (ССАМЛР-ХVII/ВG/31). Эта информация была передана Уругваю в межсессионный период.

2.11 По получении этой информации Уругвай провел расследование в отношении этого судна и сообщил Комитету, что компания, о которой идет речь, регулярно меняет название и владельца. Она также пользовалась неэтичными методами сбыта своей продукции. Комитету был представлен подробный отчет о проведенном расследовании (SCOI-98/20).

2.12 Австралия поблагодарила Уругвай за содействие и выразила признательность за его усилия по проведению расследования по этому вопросу.

2.13 В прошлом году Австралия уведомила Комитет, что несколько судов, связанных с Договаривающимися Сторонами, были замечены в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ (SCOI-98/6). Аргентина сообщила, что были предприняты административные меры в отношении судов *Magallanes I*, *Marunaka* и *Estella*. Для каждого судна было рекомендовано наложение штрафа и приостановление ведения промысла на 15 дней, но это решение может быть обжаловано. Судебное разбирательство еще предстоит, но Аргентина сообщила, что она проинформирует Комиссию о его результатах.

2.14 США заметили, что для импорта в США всех антарктических видов, включая виды *Dissostichus*, требуется разрешение (CCAMLR-XVII/BG/24). В 1997/98 г. несколько заявок, полученных США от желающих импортировать виды *Dissostichus* компаний, были отклонены. Эта рыба была с судов, которые были признаны странами-членами виновными в ведении незаконного промысла. Запросы о выдаче разрешений на импорт улова с судов *Big Star* и *Antonio Lorenzo*, а также запрос о разрешении участвовать в аукционе на конфискованные Францией грузы судов *Antonio Lorenzo* и *Ercilla*, были отклонены.

2.15 Комитет также принял во внимание два информационных документа АСОКа о незаконном и нерегулируемом промысле патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*) в Южном океане (CCAMLR-XVII/BG/49 и BG/50). Некоторые делегации подчеркнули, что статус этих документов не подразумевает их обсуждения.

Международная торговля видами *Dissostichus* сегодня

2.16 На прошлогоднем совещании АНТКОМа странам-членам было поручено собрать и представить в Секретариат информацию по вопросам, относящимся к торговле видами *Dissostichus* (CCAMLR-XVI, пункт 8.11). В частности от стран-членов требовалось:

- (i) собрать относящуюся к торговле видами *Dissostichus* информацию, чтобы лучше понимать международное перемещение товара (включая где он выгружен или перегружен с одного судна на другое, куда импортирован, и под каким торговым наименованием производится его сбыт); и

- (ii) представить эту информацию в Секретариат с целью распространения среди стран-членов для рассмотрения перед совещанием АНТКОМа;

2.17 Информация по этому вопросу была получена от Австралии, Чили, Японии, Республики Корея и Украины (SCOI-98/16), а также от США (CCAMLR-XVII/BG/24).

2.18 Вся содержащаяся в этих отчетах информация была доведена до сведения Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) для использования в работе этой группы по оценке незаконного вылова видов *Dissostichus*. Раздел отчета WG-FSA по оценке объема торговли видами *Dissostichus* был представлен Комитету как SCOI-98/18.

2.19 США сообщили, что, начиная с 1 января 1998 г., во всей сопроводительной документации на импортируемого в США *D. eleginoides* должны использоваться специальные коды (CCAMLR-XVII/BG/24). Новые коды позволяют точно проследить и контролировать импорт *D. eleginoides* на рынок США.

2.20 Предпринятый США анализ выявил возрастание импорта видов *Dissostichus* на рынок США из некоторых стран, в настоящее время вовлеченных в незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XVII/BG/24). Это возрастание произошло в течение последних двух лет.

2.21 Комитет заметил, что в настоящее время отдельная торговая статистика по видам *Dissostichus* собирается только США, Японией и Республикой Корея. Европейское сообщество заявило о своем намерении ввести в торговую статистику специальные коды для видов *Dissostichus*.

2.22 Комитет похвалил США за их подход, который может быть взят за образец другими странами-членами. Он рекомендовал, чтобы была разработана согласованная тарифная классификация для обоих видов клыкача – *D. eleginoides* и *D. mawsoni*. Особенно важно иметь торговый код для *D. mawsoni*, так как этот вид встречается только в зоне действия Конвенции. США заметили, что страны-члены должны это сделать на национальном уровне в соответствии с согласованным перечнем тарифов.

2.23 Комитет также отметил дополнительную информацию по международной торговле видами *Dissostichus*, полученную от ФАО (CCAMLR-XVII/BG/44) и АСОКа (CCAMLR-XVII/BG/24).

2.24 В целом Комитет согласился, что в отношении прослеживания и контроля за международной торговлей видами *Dissostichus* Комиссия должна рассмотреть следующее:

- (i) введение, на национальном уровне, новых классификационных кодов в торговую статистику для видов *Dissostichus*; и
- (ii) пересмотр этого вопроса на следующем совещании АНТКОМа.

Выполнение и эффективность принятых в 1997 г. мер по сохранению

2.25 Отчет Секретариата о применении Инспекционной системы и других положений АНТКОМа о контроле за выполнением мер, включая меры, принятые в 1997 г., был представлен в ССАМЛР-ХVII/BG/28.

2.26 Полученные от стран-членов отчеты в основном относились к выполнению Резолюции 12/XVI, касающейся Системы мониторинга судов (СМС). Такие отчеты были получены от Австралии, Аргентины, Чили, Республики Корея, Соединенного Королевства и Уругвая. Никаких других отчетов в рамках пункта 2 Резолюции 12/XVI получено не было.

2.27 Аргентина сообщила, что она начала осуществлять спутниковую СМС на национальном уровне. К настоящему времени соответствующее оборудование было установлено на 355 судах (SCOI-98/13). В настоящее время аргентинский Сенат изучает новое национальное законодательство, которое в том числе предусматривает обязательное использование СМС на всех аргентинских судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Это новое законодательство приведет к лучшему соблюдению мер по сохранению АНТКОМа.

2.28 Соединенное Королевство начало установку автоматизированной СМС на судах своего флага, ведущих промысел в зоне действия Конвенции (SCOI-98/19). Соединенное Королевство проинформирует АНТКОМ, как только установка этой СМС будет закончена.

2.29 В соответствии с австралийским внутренним законодательством с 1995 г. СМС является обязательной на всех австралийских судах, имеющих лицензию на ведение промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции (SCOI-98/6). Ни СМС, ни два находящихся на борту судов наблюдателя, не имеют информации о том, что имеющие австралийскую лицензию суда вели промысел, противоречащий какой-либо мере по сохранению.

2.30 Для выполнения требований Резолюции 12/XVI спутниковая СМС также вводится в Уругвае (SCOI-98/10). Это является экспериментальной программой, которая, в зависимости от результатов, в следующем сезоне может быть модифицирована с целью достижения большей степени надежности мониторинга промысловых операций, проводимых уругвайскими промысловыми судами.

2.31 Республика Корея также сделала шаги в направлении установления СМС (SCOI-98/15). Финансовые трудности, однако, не позволили установление этой системы в отведенные АНТКОМом сроки. Ожидается, что Национальное Собрание одобрит бюджет, необходимый для введения СМС.

2.32 Чили сообщает, что к концу 1998 г. чилийская СМС полностью вступит в строй (SCOI-98/7). Приоритетность в установлении системы отдается особо охраняемым районам в чилийской ИЭЗ, а также в зоне действия Конвенции.

2.33 Европейское сообщество приняло постановление о введении СМС. В соответствии с этим постановлением с 30 июня 1998 г. СМС применяется ко всем судам Европейского сообщества, длина которых превышает 20 м между

перпендикулярами или 24 м общей длины, и которые ведут промысел в открытом море (за исключением Средиземного моря). Таким образом, все суда Европейского сообщества, ведущие или намеревающиеся вести промысел в зоне действия Конвенции, будут оснащены СМС.

2.34 Россия провела успешные испытания СМС, основанной на системе "Аргос". В настоящее время Первый региональный центр СМС в Мурманске полностью действует и контролирует более 70 промысловых судов, ведущих промысел в северо-восточной Атлантике и Баренцевом море. Россия также разрабатывает СМС специально для применения в Антарктике (SCOI-98/21).

2.35 Комитет затем рассмотрел представленную информацию о выполнении других мер, принятых в 1997 г.

2.36 Пока от стран-членов не было получено никакой информации о выполнении меры по сохранению 118/XVI. Франция предложила, чтобы каждой стране-члену было поручено представить эту информацию в Секретариат для обобщения и распространения среди стран-членов. Комитет рекомендовал Комиссии предпринять необходимые шаги в этом направлении.

2.37 В течение сезона 1997/98 г. страны-члены должны были уведомлять Комиссию о выданных их судам лицензиях и разрешениях, дающих право вести промысел в зоне действия Конвенции (Мера по сохранению 119/XVI и Инспекционная система, статья IV.(с)). В соответствии с существующими требованиями все полученные Секретариатом уведомления были разосланы странам-членам в межсессионный период. В рамках своей работы по мониторингу выполнения Меры по сохранению 119/XVI и требований Инспекционной системы Секретариат в течение года ввел всю информацию о лицензированных судах в базу данных. Обзор этой информации представлен в CCAMLR-XVII/BG/28.

Рассмотрение дополнительных мер

2.38 Несколько предложенных странами-членами мер по борьбе с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным промыслом в зоне действия Конвенции, а также мер, которые осуществляются или планируются международными промысловыми организациями по борьбе с ведением промысла недоговаривающимися сторонами (CCAMLR-XVII/21, 22, 23, 24, 25 и 26; CCAMLR-XVII/BG/3, BG/13, BG/30 и BG/45), обобщены Секретариатом в SCOI-98/17. Обсуждая предложенные меры, Комитет использовал этот обзор в качестве справочного пособия.

2.39 Комитет рассмотрел несколько предложений, представленных Австралией, Европейским сообществом, Новой Зеландией и США. Результаты обсуждения этих вопросов приводятся ниже.

Регистр судов

2.40 Было проведено обсуждение возможной пользы ведения в АНТКОМе регистра судов. Комитет решил, что при отсутствии формального

предложения этот вопрос – его содержание, возможное использование и доступность регистра, – требует дальнейшего изучения.

Применение к подданным государств

2.41 Новая Зеландия внесла предложение рассмотреть вопрос о применении Сторонами АНТКОМа национальных законов к их гражданам и компаниям в отношении ведения промысла в зоне действия Конвенции. Новозеландское предложение учитывает требования Системы Договора об Антарктике и положения Статьи 117 Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS).

2.42 Новая Зеландия заявила, что государство может применять свои законы к своим подданным в некоторых районах (например, в открытом море), но что применение его исполнительной юрисдикции может осуществляться только на его территории, подчиняясь обычным правилам доказательства. С другой стороны, некоторые страны-члены заявили, что, по их мнению, термин "подданные" в контексте Части VII UNCLOS относится к судам, и поэтому только государства флага могут осуществлять юрисдикцию над своими промысловыми судами в открытом море, как по праву, так и по обязанности. По мнению нескольких стран-членов, юрисдикция государств флага должна быть основным способом осуществления контроля за деятельностью в водах Антарктики.

2.43 Новая Зеландия подняла вопрос о полученной путем воздушного наблюдения или другими способами информации о деятельности промысловых судов в зоне действия Конвенции. Новая Зеландия призвала Договаривающиеся Стороны применять статьи XI–XIV Инспекционной системы АНТКОМа для сбора доказательств о предполагаемых нарушениях мер по сохранению АНТКОМа, включая доказательства, полученные не только за счет инспектирования в море в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, но и за счет других методов.

Система сертификации улова

2.44 Комитет подчеркнул срочность введения мониторинга торговых операций в отношении видов *Dissostichus*. Для осуществления этого была предложена отвечающая целям АНТКОМа система сертификации уловов, которая была поддержана многими странами-членами. Также была отмечена необходимость тщательной подготовки такой Системы, а также установок в отношении недоговаривающихся сторон.

2.45 США представили неофициальные проекты двух новых мер по сохранению, частично основанных на системе статистической документации Международной комиссии по сохранению атлантического тунца (ИККАТ). В этих проектах учитываются уникальные для АНТКОМа факторы, в частности, тот факт, что запасы *D. eleginoides* встречаются как внутри, так и вне зоны действия Конвенции.

2.46 В то время как основные цели этих двух мер были в общем поддержаны, несколько стран-членов выразили беспокойство по поводу

применимости предлагаемой системы сертификации уловов к уловам, полученным вне зоны действия Конвенции, и особенно в водах ИЭЗ прибрежных государств.

2.47 США представили пересмотренное предложение, учитывающее поднятые вопросы (ССАМЛР-ХVII/34). Из-за нехватки времени этот новый проект не обсуждался, но, учитывая важность этого вопроса, Комитет передал его Комиссии для дальнейшего рассмотрения.

СМС на судах Договаривающихся Сторон

2.48 Была выражена поддержка мере по сохранению, делающей СМС обязательной для судов, имеющих лицензию или разрешение от Договаривающейся Стороны вести промысел в зоне действия Конвенции.

2.49 Австралией и Европейским сообществом были представлены документы (соответственно ССАМЛР-ХVII/26 и ССАМЛР/ХVII/30). Комитет рассмотрел представленный Европейским сообществом текст, содержащий несколько новых моментов, таких как дополнительные эксплуатационные требования к этой системе и положение об обеспечении непрерывности поступления информации на случай выхода системы из строя.

2.50 Несколько стран-членов высказали пожелание, что эта мера должна делать исключение для судов, ведущих промысел криля, как сделано в Резолюции 12/ХVI. Другие страны-члены заявили, что государства флага должны осуществлять контроль и мониторинг всех своих судов, вне зависимости от типа используемых снастей или объекта лова.

2.51 Позиция Европейского сообщества заключается в том, что из принципиальных соображений все меры АНТКОМа по сохранению и контролю должны применяться ко всем судам. Требование об установке СМС должно, таким образом, также применяться ко всем судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции. Однако, подходу беспристрастно, Европейское сообщество понимает точку зрения некоторых делегаций, что запас криля в настоящее время не находится в опасности, достаточной для того, чтобы служить оправданием установки СМС, и поэтому может согласиться с тем, чтобы ведущие промысел криля суда на временной основе получили исключение из этой меры. Тем не менее, Европейское сообщество и некоторые страны-члены подчеркнули, что Договаривающиеся Стороны, суда которых ведут промысел криля, и которые освобождены от необходимости иметь на борту СМС, несут ответственность за обеспечение того, что эти суда в зоне действия Конвенции ловят только криль и никакие другие виды. Отступление, сделанное для крилевых траулеров, должно регулярно пересматриваться в свете происходящего в АНТКОМе. Европейское сообщество решило изменить свое предложение, чтобы включить эту позицию.

2.52 Было также замечено, что уровень разработки и введения СМС меняется от страны к стране, и что предложенный срок завершения установки СМС (1 марта 1999 г.) для нескольких стран-членов не является реальным.

2.53 После внесения незначительных изменений Комитет согласился, что пока новая мера будет включать в себя предоставление исключения для судов, ведущих промысел криля, и что для стран-членов, чьи СМС требуют больше времени на разработку и установку, могут быть установлены специальные сроки. Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела эту меру по сохранению с целью возможного принятия.

Маркировка промысловых судов и орудий лова

2.54 В целом была выражена поддержка меры по сохранению, устанавливающей единые стандарты идентификационной маркировки промысловых судов Договаривающихся Сторон, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, и их промысловых снастей. Два текста были представлены Австралией и Европейским сообществом.

2.55 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия дополнительно рассмотрела эту меру по сохранению с целью возможного принятия.

Обязанности Договаривающихся Сторон по лицензированию и инспекции

2.56 Проект представленной Европейским сообществом меры по сохранению (ССАМЛР-ХVII/32) предлагает поправки и дополнения к Мере по сохранению 119/ХVI. Они включают требования о хранении лицензии на борту и проведении Договаривающимися Сторонами портовых инспекций плавающих под их флагом судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции.

2.57 Некоторые положения этого проекта меры по сохранению, включая требование к судам об извещении о своем заходе и выходе из любого порта, ответственность администрации порта и выполнение ею части обязанностей инспекторов АНТКОМа, вызвали вопросы со стороны ряда стран-членов. Большинство комментариев относилось к положениям об инспектировании судов администрацией порта государства флага.

2.58 Некоторые страны-члены сделали оговорку в отношении использования СМС для мониторинга судов, ведущих промысел криля (см. пункт 2.50 выше).

2.59 Некоторые страны-члены высказали озабоченность тем, что в проекте этой меры по сохранению не упоминается вопрос о смене флага, и заявили, что требуется переписать проект этой меры с тем, чтобы отразить в ней некоторые идеи, содержащиеся в Соглашении ФАО по соблюдению.

2.60 Южная Африка заявила, что подобная мера уже практически применяется к южноафриканским судам, и она не собирается менять свою позицию. Однако в свете Заявления Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (1980 г.) Южная Африка резервирует свою позицию в отношении вод, омывающих острова Принс-Эдуард.

2.61 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия снова рассмотрела вопрос о возможном принятии данной меры по сохранению.

Сотрудничество с Договаривающимися Сторонами

2.62 Был предложен ряд разъяснений и редакторских поправок к предлагаемой мере по сохранению, написанной Европейским сообществом (SCOI-98/33). Эта мера включает положение о сотрудничестве между Договаривающимися Сторонами с тем, чтобы можно было проводить предварительную инспекцию судна одной Договаривающейся Стороны при заходе его в порт другой Договаривающейся Стороны.

2.63 Было высказано несколько точек зрения, говорящих о том, что следует тщательнейшим образом сохранить обеспечиваемый Конвенцией ООН по морскому праву хрупкий баланс между юрисдикцией государства флага и юрисдикцией государства порта.

2.64 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия снова рассмотрела вопрос о возможном принятии данной меры по сохранению.

Применение СМС в акваториях, примыкающих к зоне действия Конвенции

2.65 Некоторые страны-члены подчеркнули необходимость проведения мониторинга судов, ведущих промысел *D. eleginoides* в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции, а также подчеркнули, что СМС может в этом помочь.

2.66 Проект представленной Австралией резолюции с учетом Резолюции 10/XII об эксплуатации запасов, встречающихся как в зоне действия Конвенции, так и вне ее, был поддержан этими странами-членами. С другой стороны, прочие страны-члены считали, что Комиссия не имеет права регулировать промысел за пределами зоны действия Конвенции.

2.67 Некоторые страны-члены напомнили, что они зарезервировали свою позицию в отношении использования СМС для мониторинга судов, ведущих промысел криля (см. пункт 2.50 выше), учитывая при этом, что промысел криля проводится также и за пределами зоны действия Конвенции, например на Статистическом участке ФАО 41.3.2.

Изменение к Мере по сохранению 118/XVI

2.68 Обсуждались потенциальные достоинства требования о том, чтобы установка СМС имелась на борту тех судов недоговаривающихся сторон, которые были замечены в проведении промысла в зоне действия Конвенции и которые пытались выгрузить или перегрузить улов в портах Договаривающихся Сторон.

2.69 Австралия предложила изменение к Мере по сохранению 118/XVI, заключающееся в запрещении выгрузки или перегрузки с судна недоговаривающейся стороны во всех портах Договаривающихся Сторон, если на судне нет установки СМС. Австралия отметила, что она подготовила пересмотренный проект этой меры и представила его в Комиссию.

2.70 Ряд стран-членов подчеркнул необходимость того, чтобы ответственность за выяснение происхождения улова лежала на судне (а не на Договаривающейся Стороне) – в соответствии с требованиями Меры по сохранению 118/XVI.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Применение мер по сохранению
в сезоне 1997/98 г.

3.1 Деятельность стран-членов в области применения мер по сохранению в сезоне 1997/98 г. кратко описана Секретариатом в следующих двух документах:

- (i) отчет о применении Инспекционной системы и прочих решениях и положениях Конвенции, требующих контроля за их выполнением (CCAMLR-XVII/BG/28); и
- (ii) отчет о применении мер по сохранению, относящихся к управлению промыслом, системе отчетности АНТКОМа, уведомлениям о проведении научно-исследовательских съемок и уведомлениям о новом и поисковом промысле (CCAMLR-XVII/BG/4 Rev. 1).

3.2 В прошлом страны-члены информировали Комиссию в том случае, если у них имелись уже действующие законодательные и административные процедуры, требующиеся для ежегодного вхождения в силу мер по сохранению. Дополнительные замечания по этому вопросу были сделаны Австралией, Норвегией, США и Южной Африкой.

3.3 США сообщили, что принятые на Шестнадцатом совещании АНТКОМа меры по сохранению вошли в федеральный регистр и вступили в силу (SCOI-98/12). Норвегия также сообщила, что она выдала более строгие инструкции норвежским судам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции (SCOI-98/5).

3.4 Южная Африка сообщила Комитету, что с 1 сентября вошел в силу новый закон "О морских живых ресурсах" от 1998 г., и это позволяет применять соответствующие меры по сохранению к южноафриканским судам (CCAMLR-XVII/BG/29). Недавно полученный от Австралии отчет тоже содержит информацию о применении национального законодательства с тем, чтобы в сезоне 1997/98 г. в силу вошли меры АНТКОМа по сохранению (CCAMLR-XVII/BG/38).

Инспекции, проведенные в сезоне 1997/98 г.

3.5 В соответствии с требованиями страны-члены представляли в Комитет информацию о фактическом числе инспекторов в море, продолжительности рейсов и охваченных районах. Эта информация необходима для оценки размаха инспекционной деятельности в зоне действия Конвенции. В 1997/98 г. инспекторы были размещены Австралией, Соединенным Королевством и Украиной.

3.6 В сезоне 1997/98 г. в Секретариат поступило три отчета об инспекции. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3 инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством. Было проинспектировано три судна: *Isla Sofia* (Чили), *Arctic Fox* (Южная Африка) и *Koryo Maru II* (Южная Африка).

3.7 Сводные данные о проведенных в сезоне 1997/98 г. инспекциях были представлены в Секретариат как документ CCAMLR-XVII/BG/28. Инспекторы сообщили о том, что на проинспектированных судах не полностью соблюдались некоторые положения мер по сохранению 63/XV "Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах" и/или 29/XVI "Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции".

3.8 Комитет отметил, что зарегистрированное инспекторами несоблюдение Меры по сохранению 63/XV было почти одинаковым на всех трех судах и относилось к использованию пластмассовых упаковочных лент, хотя они все были разрезаны на куски и убраны для удаления в порте приписки. Одно судно не полностью соблюдало Меру по сохранению 29/XVI.

3.9 Председатель Научного комитета сообщил, что полученная от научных наблюдателей на ярусоловах информация говорит о существенном улучшении положения с соблюдением Меры по сохранению 29/XVI. В общем уровень прилова морских птиц в ходе регулируемого ярусного промысла снизился. Однако все еще вызывают беспокойство вопросы, касающиеся соблюдения некоторых положений этих мер (положения о затоплении яруса и об удалении отходов переработки). Научный комитет считает, что если бы положение о затоплении яруса полностью соблюдалось, то только одно это привело бы к резкому сокращению прилова морских птиц. В частности это относится к ярусоловам-автолайнерам. Было отмечено, что полное соблюдение предписанного режима затопления яруса может позволить судам быть более гибкими в том, что касается конструкции поводца, а возможно, и получить освобождение от требования проводить постановку ночью. Председатель Научного комитета указал, что может оказаться полезным проведение дальнейших экспериментальных работ, например в рамках Меры по сохранению 64/XII, по подводной постановке яруса с тем, чтобы можно было продолжать разрабатывать меры по сокращению прилова морских птиц в ходе ярусного промысла.

3.10 Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия напомнила странам-членам о необходимости обеспечения полного соблюдения всех положений мер по сохранению 63/XV (использование пластмассовых упаковочных лент) и

29/XVI (в частности – требования о затоплении яруса и удалении отходов переработки).

3.11 За последние два сезона Секретариат получил несколько запросов из государств флага проинспектированных судов на получение оригиналов отчетов об инспекции, которые были нужны для проведения судебного разбирательства по предполагаемым нарушениям. Секретариат, как правило, хранит оригиналы отчетов об инспекции вместе с прочей своей документацией, но так как в данном случае ему надо было передать оригинал государствам флага, сейчас он хранит только копии этих отчетов.

3.12 Комитет отметил, что если будут продолжаться запросы в Секретариат на представление оригиналов отчетов государств флага, Комиссия может рассмотреть вариант издания в будущем четырех, а не трех экземпляров форм отчета об инспекции.

Шаги, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями

3.13 В соответствии со Статьей XII Инспекционной системы требуется, чтобы государство флага ежегодно отчитывалось в письменном виде перед Комиссией о результатах обвинений и санкций, наложенных за деятельность судов, которая, по сведениям инспекторов, противоречила мерам АНТКОМа по сохранению. Если дело еще не закончено, должен быть представлен отчет о ходе дела. Если дело не возбуждается, или если обвинение не привело к осуждению, в отчете должны содержаться объяснения причин этого.

3.14 Отчеты государства флага о проведенных инспекциях были получены от Чили и Южной Африки (ССАМЛРХVII/BG/19 и BG/40).

3.15 Южная Африка проинформировала Комитет о том, что управляющим судов *Koryo Maru II* и *Arctic Fox* были направлены уведомления о санкциях, в которых указывается, что, строго говоря, они нарушили условия выданной им Южной Африкой лицензии, касающиеся применения мер АНТКОМа по сохранению. В уведомлениях было сказано о возможности отзыва лицензий, если суда не исправят ситуацию. Помимо этого Южная Африка дала подробные сведения о других санкциях, наложенных на *Koryo Maru II* за сброс отходов переработки (Мера по сохранению 29/XVI) и на *Alida Glaciali* (наличие на судне ярусных снастей без необходимой для этого южноафриканской лицензии).

3.16 Чили сообщила Комитету, что она также приняла меры против своего судна *Isla Sofia*, которое обвинялось в нарушении некоторых положений мер по сохранению 63/XV и 29/XVI, а также предоставила подробную информацию о достигнутом с 1992 г. прогрессе в судебном преследовании судов. Из этой информации видно, что в некоторых случаях требующаяся в соответствии с чилийским законодательством судебная процедура может длиться несколько лет. Сообщается о трех других делах, которые завершились вынесением окончательного приговора.

3.17 В дополнение к этому Чили сообщила Комитету, что несмотря на то, что чилийское промысловое законодательство было изменено с учетом требований чилийского суда при судебном преследовании промысловых судов, обвиненных в нарушении мер АНТКОМа по сохранению, в будущем навигационное законодательство тоже потребует изменений с тем, чтобы власти могли действовать с помощью административных мер.

3.18 Комитет поблагодарил Чили и Южную Африку за представленную ими четкую и важную информацию о наложенных санкциях и возбуждении дел по нарушениям мер АНТКОМа по сохранению.

Совершенствование Инспекционной системы

3.19 Секретариат сообщил Комитету, что в 1997/98 г. была проведена следующая работа:

- (i) дополнения к *Справочнику инспектора* выпускались дважды в сезоне 1997/98 г. – в декабре 1997 г. и мае 1998 г.;
- (ii) страны-члены были проинформированы обо всех изменениях в Списке судов стран-членов, планирующих вести промысел морских живых ресурсов;
- (iii) странам-членам дважды за год напоминалось о находящихся в силе требованиях о применении Инспекционной системы, а также о решениях Комиссии, касающихся контроля за применением этой системы;
- (iv) в рамках обработки полученной от стран-членов информации о перемене названия, изменении регистрации и флага судов Секретариат ведет регистр судов; и
- (v) на защищенной странице веб-сайта АНТКОМа, касающейся работы SCOI, предусмотрено место для информации о промысловых судах (CCAMLR-XVI, пункт 8.24). Подробное описание веб-сайта АНТКОМа дается в документе CCAMLR-XVII/BG/23.

3.20 Австралия и ряд других стран-членов считали, что сводная информация обо всех судах, получивших лицензии или разрешения от стран-членов на промысел в зоне действия Конвенции, должна быть помещена на страницу свободного доступа на веб-сайте АНТКОМа, что обеспечит как Договаривающимся Сторонам, так и недоговаривающимся сторонам доступ к этой информации в любое время. Было выражено мнение, что свободный доступ к этой информации будет способствовать деятельности недоговаривающихся сторон, старающихся повысить эффективность мер АНТКОМа по сохранению. Комитет рекомендовал Комиссии, чтобы список судов, имеющих выданную страной-членом лицензию на промысел в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVI, был помещен на веб-сайт АНТКОМа и доступ к нему был ограничен только Договаривающимися

Сторонами. Комитет решил рассмотреть вопрос о более широком доступе к некоторым частям регистра судов.

3.21 Комитет счел очень полезным подготовленный Секретариатом график представления странами-членами информации в соответствии с Инспекционной системой (SCOI-98/4). К странам-членам обратились с просьбой пользоваться этим графиком в качестве руководства, обеспечивающего своевременное представление требующейся информации в Секретариат.

3.22 На совещании 1997 г. Комитет решил, что страны-члены будут продолжать на двусторонней основе обсуждать толкование статьи III(b) Инспекционной системы (CCAMLR-XVI, Приложение 5, пункты 1.54-1.56). Никаких документов по этой теме не поступило, и Комитет призывает страны-члены продолжить обсуждения в течение межсессионного периода 1998/99 г.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в сезоне 1997/98 г.

4.1 В Секретариат поступила информация о том, что международные научные наблюдатели провели 21 программу наблюдений на 14 ярусоловах и одну программу наблюдений на траулере. Национальные научные наблюдатели провели восемь программ наблюдений на трех ярусоловах и пять программ – на трех траулерах.

4.2 Научный комитет отметил представленную Соединенным Королевством работу, суммирующую информацию по размещенным научным наблюдателям и научно-исследовательским программам за сезон 1997/98 г. (SCOI-98/11).

Совершенствование системы

4.3 Осуществлявшееся в течение года сотрудничество между Секретариатом и техническими координаторами национальных программ наблюдения привело к улучшениям в вопросе своевременного представления и качества данных журналов наблюдателей. Несмотря на это, некоторые отчеты наблюдателей были все же представлены с запозданием.

4.4 Председатель Научного комитета сообщил о том, что требуется строгий контроль за соблюдением требования о представлении отчетов научных наблюдателей через месяц после возвращения в порт. Комитет присоединился к этой точке зрения.

4.5 В соответствии с измененным текстом Инспекционной системы был подготовлен и в январе 1998 г. распространен среди стран-членов график, по которому страны-члены должны представлять информацию (COMM CIRC 98/1). Обновленный график был представлен в Комитет в документе SCOI-98/4. К странам-членам обратились с просьбой пользоваться этим графиком

в качестве руководства, обеспечивающего своевременное представление требующейся информации в Секретариат.

4.6 В марте 1998 г. Чили провела семинар по подготовке научных наблюдателей (SCOI-98/8). В семинаре приняли участие научные наблюдатели из Чили и Уругвая. Комитет поздравил Чили с проведением этой важной инициативы и отметил намерение Чили в следующем году снова провести такой семинар.

4.7 В прошлом году Комитет попросил страны-члены в межсессионном порядке рассмотреть вопрос о том, в какой степени допустимо участие научных наблюдателей в сборе информации о судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению (CCAMLR-XVI, пункт 8.20).

4.8 Комитет уже обсудил австралийское предложение по этому вопросу, представленное в качестве документа CCAMLR-XVII/24 (пункты 2.38 и 2.39).

4.9 Комитет также принял во внимание полученную от Научного комитета информацию. В частности от Научного комитета требовалось изучить, в какой степени сбор такой информации может помешать выполнению других обязанностей научных наблюдателей.

4.10 Председатель Научного комитета сообщил, что любое решение по участию научных наблюдателей в сборе информации о других промысловых судах должно учитывать следующее:

- (i) за вопросы соблюдения мер по сохранению отвечает государство флага;
- (ii) имеется риск того, что научные наблюдатели будут скомпрометированы, если в их обязанности входит работа, которую экипаж может истолковать как проведение контроля;
- (iii) регистрация информации о наблюдении других судов (если это проводилось) должна осуществляться наблюдателями по завершении своей программы наблюдений – в рамках сводного отчета о рейсе; и
- (iv) в этих отчетах должна содержаться только фактическая информация – без всяких попыток ее интерпретации.

4.11 Комитет счел, что независимость и непредвзятость научных наблюдателей не должны компрометироваться, и утвердил процедуру работы, описанную в пункте 4.10(iii) и (iv). Что касается требования о регистрации фактической информации, Япония привела пример с отчетом WG-FSA (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5), в котором говорится "траулер японской конструкции" – т.е. дано несуществующее определение.

4.12 В течение межсессионного периода ряд стран-членов представил в Секретариат доклады по вопросу о применении Системы наблюдения в Подрайоне 48.3. К этому вопросу относятся следующие документы: CCAMLR-

XVII/15 (Испания), CCAMLR-XVII/16 (Чили), CCAMLR-XVII/17 (Аргентина) и CCAMLR-XVII/27 (Соединенное Королевство).

4.13 В отношении обязательного размещения назначенных или одобренных Соединенным Королевством научных наблюдателей на борту судов, проводивших промысел в Подрайоне 48.3, Аргентина заявила следующее:

"Такие действия со стороны Соединенного Королевства представляют нарушение учрежденной АНТКОМом многосторонней системы научного наблюдения. Аргентина повторяет условия своей ноты, приведенной в CCAMLR-XVI/17, и отвергает точку зрения Соединенного Королевства, изложенной в ноте, приведенной в CCAMLR/XVI/27, и оставляет за собой право в дальнейшем откомментировать ее.

Соединенное Королевство не является прибрежным государством зоны действия Конвенции. В связи с тем, что исключения, предусмотренные в Заявлении Председателя от 1980 г.,¹ не применимы к водам вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, предпринятые Соединенным Королевством меры в отношении этих вод являются односторонними, а следовательно – незаконными. Обязательное размещение Соединенным Королевством наблюдателей находится в явном противоречии многосторонней системе АНТКОМа по научному наблюдению, которая полностью применима в данном районе. Применение этой системы по сути своей двусторонне, но эта черта его исчезает, когда взаимоотношения между этими двумя государствами оборачиваются принудительным контрактом.

Аргентина напоминает о своей точке зрения, отраженной в отчете CCAMLR-XVI, в соответствии с которой только многосторонний режим Конвенции применим в подрайонах 48.3 и 48.4, а Конвенция и ее меры по сохранению не должны применяться в целях иных, нежели те, которые учреждаются строго как цели многостороннего режима. Требования Соединенного Королевства в отношении назначаемых или одобренных им наблюдателей в Подрайоне 48.3 подрывают Систему международного научного наблюдения и противоречат высказанной Комиссией на Пятнадцатом совещании просьбе о том, чтобы Аргентина и Соединенное Королевство продолжили переговоры с тем, чтобы в целях соблюдения духа сотрудничества разрешить свои разногласия".

4.14 Россия задала Соединенному Королевству вопрос, касающийся того, как рассчитывалась стоимость размещения наблюдателей. Россия считала, что должна поддерживаться здоровая конкуренция между компаниями, предоставляющими наблюдателей, и государство флага должно иметь возможность выбрать наиболее экономный вариант.

¹ Заявление Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 1980 г.

4.15 Ниже следует резюме заявления Соединенного Королевства:

"Соединенное Королевство указало, что размещение научных наблюдателей на борту судов в Подрайоне 48.3 является частью более широкой системы обеспечения эффективного управления запасами рыб в водах Южной Георгии – в соответствии с целями АНТКОМа. В 1993 г. была объявлена зона в 200 морских миль вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов (SGSSI), и с тех пор проводимая Соединенным Королевством политика в поддержку сохранения морских живых ресурсов приводит к успехам. Весь коммерческий и поисковый промысел в водах Южной Георгии ведется с учетом установленных АНТКОМом ограничений на вылов. Незаконного промысла не наблюдалось с начала 1996 г., и одновременно нерегулируемый промысел находился на нулевом или почти нулевом уровне. Это видно из Таблиц 5, 6 и 8 отчета WG-FSA (SC-CAMLR-XVII, Приложение 5).

Размещение наблюдателей в 1998 г. проводилось для обеспечения высокого качества и последовательности отчетов наблюдателей, так как получаемые из этих отчетов данные являются жизненно важными для управления промыслом. В отчетах за предыдущие годы наблюдались большие различия, иногда – некачественно выполненные наблюдения и сбор данных. Успех Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению в 1998 г. был признан Научным комитетом и WG-FSA, отметившими повышение качества отчетов и данных за 1998 г.

По поводу вопросов, поднятых Чили, Испанией и Аргентиной, Соединенное Королевство указало, что, если говорить о расходах, то в рамках АНТКОМа не имелось никакого соглашения о том, какого размера должны быть расходы. Стоимость размещения назначенных Соединенным Королевством наблюдателей – это реальная стоимость: никаких доходов от размещения наблюдателей Соединенное Королевство не получает. Более того, вопрос о стоимости – это коммерческий вопрос, который должен решаться промысловыми компаниями при подаче заявлений на получение лицензии. Стоимость же была относительно невелика по сравнению с общим доходным потенциалом промысла, и на практике это в 1998 г. не мешало работе промысловых судов.

По поводу подданства наблюдателей Соединенное Королевство поддерживает многосторонний характер Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению. Однако Соединенное Королевство хочет вновь подчеркнуть, что оно имеет право само решать, каким образом эта система должна применяться в водах вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, – в соответствии с трактовкой пунктов 4 и 5 Заявления Председателя от 1980 г. И это право будет сохранено за Соединенным Королевством.

В заключение Соединенное Королевство хочет привлечь внимание Комитета к своей ноте от 15 октября 1998 г., распространенной

среди Сторон как СОММ СIRC 98/82, в которой говорится, что все шаги, предпринятые Соединенным Королевством в отношении наблюдателей в 1998 г., соответствовали положениям мер АНТКОМа по сохранению и Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению, а также что размещение всех наблюдателей проводилось в соответствии с двусторонними соглашениями".

4.16 Ниже следует резюме заявления Чили:

"Чили объяснила причины, приведшие к написанию ноты, написанной директором Отдела окружающей среды при чилийском министерстве иностранных дел, и сделанные Чили комментарии по поводу документов, в которых Аргентина, Испания и Соединенное Королевство высказывали свои точки зрения. С точки зрения Чили, нельзя допустить, чтобы многосторонний характер системы и ее вклад в расширение антарктических научных исследований, результатами которых мы все пользуемся, были скомпрометированы. В этом плане следует только приветствовать то, что Аргентина и Испания поддерживают эти основные принципы, и то, что в ответе Соединенного Королевства признаются основные компоненты Системы международного научного наблюдения, дает возможность прийти к соглашению, над которым все Стороны могут работать в межсессионном порядке, при условии, что ясное видение вопроса и скорейшее проведение консультаций поможет предотвратить появление нежелательных искажений в применении этой системы. В переписке между Аргентиной и Соединенным Королевством были подняты некоторые вопросы, касающиеся сферы применения Заявления Председателя от 1980 г.; это вопросы политического и юридического характера, и Стороны должны решать эти вопросы в рамках положений Конвенции о разрешении конфликтов. Несмотря на это, в том, что касается пунктов 4 и 5 Заявления Председателя от 1980 г., принцип согласования мер, применяемых во всем морском пространстве зоны действия Конвенции, – это вопрос, поднимаемый Чили в рамках данного пункта повестки дня, относящегося к соблюдению Конвенции".

4.17 Ниже следует резюме заявления Испании:

"Испания объяснила, что причины, приведшие к написанию письма, включенного в документ ССАМЛР-ХVII/5, – это беспокойство по поводу возможного несоответствия Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению и навязывание чужих наблюдателей и платы за наблюдателей, что не входит в сферу компетенции Комиссии. Испания повторяет, что она всецело поддерживает многосторонний характер Системы наблюдения, в рамках которой назначение международных наблюдателей на суда, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, является результатом соглашения между государством флага и государством, подданным которого является наблюдатель.

Некоторая двусмысленность в официальных посланиях Соединенного Королевства привела к возникновению сомнения по вопросу о том, могут ли наблюдатели от АНТКОМа быть назначены государством иным, нежели государство флага совместно с государством, подданным которого является наблюдатель.

Более того, Испания обеспокоена тем, что Система АНТКОМа по международному научному наблюдению может быть использована не в научных, а в коммерческих целях, в погоне за прибылью – путем изменения применявшихся до сего времени цен.

В свете этого Испания, абстрагируясь от поднятых Аргентиной и Соединенным Королевством вопросов, относящихся к Заявлению Председателя от 1980 г., приветствует факт признания Соединенным Королевством многостороннего характера Системы международного научного наблюдения, включая принятие правил назначения наблюдателей в соответствии с соглашением между государством флага и государством, подданным которого является наблюдатель".

4.18 В ответ на заявление Соединенного Королевства Аргентина выразила свое несогласие с этой точкой зрения и вновь заявила, что, с ее точки зрения, только многосторонний режим может применяться в подрайонах 48.3 и 48.4.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

5.1 В Комитете не обсуждались финансовые вопросы, требующие рассмотрения в СКАФе.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Комитет привлек внимание Комиссии к значительному росту числа вопросов, рассматриваемых в рамках повестки дня. С точки зрения Комитета, сейчас самое подходящее для Комиссии время пересмотреть сферу компетенции Комитета, которая была принята в 1987 г. на Шестом совещании АНТКОМа (*Основные документы*, Часть 8).

6.2 Комитет рекомендует, чтобы Комиссия поручила Секретариату в течение межсессионного периода изучить вопрос о том, как может быть усовершенствована система представления отчетов странами-членами, (включая *Отчет о деятельности страны-члена* и *Отчет об оценке и избежании побочной смертности*), сокращено количество отчетов, дублирование, а также как может быть изменен график представления отчетов.

6.3 Австралия представила документ ССАМЛР-ХVII/35, в котором подчеркивается необходимость того, чтобы Комиссия срочно приняла План действий, который явится комплексным подходом к ликвидации

незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции.

6.4 Комитет отметил это предложение и согласился передать этот документ на рассмотрение в Комиссию.

6.5 В конце проходивших в Комитете обсуждений Председатель и весь комитет приветствовали наблюдателя от Маврикия, который на этом этапе прибыл на совещание.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

7.1 Австралия предложила, чтобы В. Фигай был переизбран Председателем Комитета на срок до конца совещания Комитета в 2000 г. Это предложение было поддержано Соединенными Штатами, и В. Фигай был переизбран на пост Председателя. Комитета поздравил В. Фигая и поблагодарил его за проводившуюся им в течение нескольких последних лет работу.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

8.1 Отчет совещания был принят.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 27 – 30 октября 1998 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой
 - (ii) Международная торговля видами *Dissostichus* сегодня
 - (iii) Выполнение и эффективность мер, принятых в 1997 г.
 - (iv) Рассмотрение дополнительных мер
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Применение мер по сохранению в сезоне 1997/98 г.
 - (ii) Инспекции, проведенные в сезоне 1997/98 г.
 - (iii) Шаги, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями
 - (iv) Совершенствование Инспекционной системы
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Наблюдения, проведенные в сезоне 1997/98 г.
 - (ii) Совершенствование Системы
5. Рекомендации для СКАФа
6. Прочие вопросы
7. Избрание Председателя
8. Принятие отчета
9. Закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 27 – 30 октября 1998 г.)

SCOI-98/1	Предварительная повестка дня
SCOI-98/2	Список документов
SCOI-98/3	Отчеты об инспекции Секретариат
SCOI-98/4	Provision of Information in Accordance with the System of Inspection and the Scheme of International Scientific Observation Секретариат
SCOI-98/5	New Norwegian Regulations for Fishing in the CCAMLR Area Делегация Норвегии
SCOI-98/6	Report on the Use of Automatic Satellite Linked Vessel Monitoring System Делегация Австралии
SCOI-98/7	Automatic Vessel Monitoring System on board Fishing and Research Vessels Делегация Чили
SCOI-98/8	CCAMLR scientific observers: an account of a training experience Делегация Чили
SCOI-98/9	Assessment of Illegal Longline Fishing in French Waters Adjacent to the Kerguelen Islands (Division 58.5.1) during the 1997/98 season (1 July 1997 – 30 June 1998): Estimate of Removals of Toothfish – Observations on the Crozet Islands (Subarea 58.6) – Impact on the Environment Делегация Франции
SCOI-98/10	Implementation of VMS During the 1998/99 Season Делегация Уругвая
SCOI-98/11	Deployment of UK-designated CCAMLR Inspectors and Observers During the 1997/98 Fishing Season Делегация Соединенного Королевства
SCOI-98/12	The US Regulatory Notice on the Implementation of Conservation and Management Measures adopted at CCAMLR-XVI Делегация США

- SCOI-98/13 Informe sobre medidas adoptadas por la republica Argentina en relación con el monitoreo satelital de buques
Делегация Аргентины
- SCOI-98/14 Awareness of CCAMLR Conservation Measures and Use of Information Booklet on Seabird by-catch on Longliners in Subareas 48.3, 58.6 and 58.7 during the 1997/98 season
Делегация Соединенного Королевства
- SCOI-98/15 Progress of Korea's Implementation of CCAMLR Resolution 12/XVI
Делегация Республики Корея
- SCOI-98/16 Summary of Information on *Dissostichus* spp. Trade
Секретариат
- SCOI-98/17 Summary of Proposed Measures to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing in the Convention Area
Секретариат
- SCOI-98/18 Extract from the Report of WG-FSA on Unreported Catches of *Dissostichus* spp.
Секретариат
- SCOI-98/19 Automated Satellite-linked Vessel Monitoring System (VMS)
Делегация Соединенного Королевства
- SCOI-98/20 Provision of information Regarding CCAMLR-XVII/BG/31 and CCAMLR-XVII/BG/39
Делегация Уругвая

Прочие документы

- CCAMLR-XVII/15 Письмо от Испании Соединенному Королевству, касающееся применения системы АНТКОМа по международному научному наблюдению
(Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/12)
Делегация Испании
- CCAMLR-XVII/16 Письмо Чили, касающееся осуществления системы АНТКОМа по международному научному наблюдению
(Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/33)
Делегация Чили
- CCAMLR-XVII/17 Нота Аргентины, касающаяся осуществления Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению
(Распространено до этого на испанском и английском языках как Comm Circ 98/63)
Делегация Аргентины

- CCAMLR-XVII/21 Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: меры по улучшению соблюдения требований АНТКОМа
Делегация Новой Зеландии
- CCAMLR-XVII/22 Требование, чтобы суда флага Договаривающихся Сторон, проводящие промысел или научные исследования в зоне действия Конвенции, были маркированы в соответствии со "Стандартами и руководством ФАО по маркировке и идентификации промысловых судов"
Делегации Австралии и Новой Зеландии
- CCAMLR-XVII/23 Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: отчеты научных наблюдателей
Делегации Австралии и Новой Зеландии
- CCAMLR-XVII/24 Осуществление плана действий по обеспечению эффективности мер по сохранению видов *Dissostichus*
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/25 Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции: создание АНТКОМом регистра судов
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/26 Дополнительные меры по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом: использование спутниковой системы мониторинга судов
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/27 Нота Соединенного Королевства о применении Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (распространено до этого как COMM CIRC 98/82)
Делегация Соединенного Королевства
- CCAMLR-XVII/30 Draft Conservation Measure A/XVII
Делегация Европейского сообщества
- CCAMLR-XVII/31 Draft Conservation Measure B/XVII
Делегация Европейского сообщества
- CCAMLR-XVII/32 Conservation Measure 119/XVII
Делегация Европейского сообщества
- CCAMLR-XVII/33 Conservation Measure XXX/XVII
Делегация Европейского сообщества

- CCAMLR-XVII/34 Catch Certification Scheme for *Dissostichus* spp.: Draft Conservation Measures
Делегация США
- CCAMLR-XVII/35 Action Policy to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing for *Dissostichus* spp.
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/3 Multilateral Fisheries Conservation and Management Arrangements: the Use of Trade Measures
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/12 The International Trade in Patagonian toothfish: International Involvement, Concerns and Recommendations
представлено АСОКом
- CCAMLR-XVII/BG/13 Further Measures to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing in the Convention Area
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/19 Report on Inspection and Implementation of Sanctions – 1997/98
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVII/BG/23 CCAMLR Website
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/24 United States Report on Trade in *Dissostichus*
Делегация США
- CCAMLR-XVII/BG/29 South African legislation Addressing the Requirements of CCAMLR Conservation Measures
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XVII/BG/30 Correspondence with the International Coalition of Fisheries Associations
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/31 Illegal fishing within Australia's EEZ around Heard Island including Fishing in Breach of CCAMLR Conservation Measures
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/38 Implementation and Effectiveness of Measures Adopted in 1997 to Combat Illegal, Unregulated and Unreported Fishing in the Convention Area
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/39 Update on Prosecutions Against Vessels for Alleged Illegal Fishing in Australia's EEZ around the Territory of Heard Island and McDonald Islands
Делегация Австралии
- CCAMLR-XVII/BG/40 Informe sobre procesos judiciales sustanciados en Chile por infracciones a medidas de conservacion de la CCRVMA (1992 a septiembre de 1998)
Делегация Чили

- CCAMLR-XVII/BG/42 Summary of Scientific Observations Conducted During the 1997/98 Season in Accordance with the Scheme of International Scientific Observation and National Observer Programs
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/45 Response to CCAMLR from the Forum Fisheries Agency (FFA) - Illegal, Unreported and Unregulated Fishing
Секретариат
- CCAMLR-XVII/BG/49 ISOFISH Occasional Report No. 1
представлено АСОКом
- CCAMLR-XVII/BG/50 ISOFISH Occasional Report No. 3
представлено АСОКом
- CCAMLR-XVII/BG/53 Korean Position on Proposed Conservation Measure AAA/XVII (CCAMLR-XVII/26)
Делегация Республики Корея